

۱۶۷۶۹۴

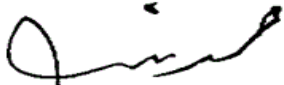
۱۳۹۴ / ۱۲ / ۲۲



وزارت کشور

دراجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون موافقتنامه همکاری های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان» که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و دوم دی ماه یکهزار و سیصد و نود و چهار مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۹۴/۱۲/۱۲ به تایید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۵۶۴/۹۰۳۲۱ مورخ ۱۳۹۴/۱۲/۲۰ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می گردد.

با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران اجرای مفاد موافقتنامه منوط به انجام تشریفات مندرج در ماده (۱۱) موافقتنامه می باشد.



حسین روحانی
رئیس جمهور

رونوشت:

لح دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر ریاست مجلس شورای اسلامی - دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام - دفتر معاون اول رئیس جمهور - معاونت امور مجلس رئیس جمهور - معاونت حقوقی رئیس جمهور - وزارت امور خارجه - وزارت اطلاعات - وزارت امور اقتصادی و دارایی - سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور - دیوان محاسبات کشور - دفتر هیأت دولت - دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت - امور توافقات بین المللی - معاونت امور تقنینی معاونت امور مجلس - معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل پیگیری طرح ها و لوایح - اداره کل اسناد و تنقیح قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل تدوین قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات نهاد ریاست جمهوری - سامانه ملی قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران - امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات نهاد ریاست جمهوری - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ۱۳۹۴/۱۲/۱۹

تنظیم متن	تطبیق مصوبه	تایید	تایید نهایی
اسمعی	معصوم زاده	کی	انصاری

۱۷۷۵۷۳ : عطف

پس از اطلاعیه مزبور خاتمه خواهد یافت. درخواست‌های قبلی ارائه شده از سوی هر یک از دو طرف متعاقد در چهارچوب این موافقتنامه در طی مدت یادشده قابل اجراء می‌باشد.

این موافقتنامه، مشتمل بر یازده ماده در شهر دوشنبه در تاریخ ۱۳۹۳/۷/۱۹ هجری شمسی برابر با ۲۰۱۴/۹/۱۰ میلادی در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی، تاجیکی و انگلیسی که همه متون از اعتبار یکسان برخوردار هستند، تنظیم گردید. در صورت بروز اختلاف در اجراء یا تفسیر مفاد این موافقتنامه، متن انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف	از طرف
دولت جمهوری تاجیکستان	دولت جمهوری اسلامی ایران
رمضان همرا رحیم‌زاده	عبدالرضا رحمانی‌فضلی
وزیر امور داخلی	وزیر کشور

قانون فوق مشتمل بر ماده واحد و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و یازده ماده در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ بیست و دوم دی‌ماه یکهزار و سیصد و نود و چهار مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۴/۱۲/۱۲ به تأیید شورای نگهبان رسید. ب

علی لاریجانی

حضرت حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر حسن روحانی
رئیس محترم جمهوری اسلامی ایران

عطف به نامه شماره ۵۱۵۲۰/۶۸۴۴ مورخ ۱۳۹۴/۱/۲۵ در اجرای اصل
یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران قانون
موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت
جمهوری تاجیکستان که با عنوان لایحه به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده
بود، با تصویب در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ ۱۳۹۴/۱۰/۲۲ و تأیید شورای
نگهبان، به پیوست ابلاغ می‌گردد.

علی لاریجانی

دفترخانه مرکزی ریاست جمهوری

شماره: ۱۶۷-۷۳

۱۳۹۴/۱۲/۱۹

قانون موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان

ماده واحده- موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان مشتمل بر یک مقدمه و یازده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.
تبصره- در اجرای مواد (۶)، (۸) و (۱۰) این موافقتنامه رعایت اصول یکصدوسی و نهم (۱۳۹) و هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان که از این پس طرفهای متعاقد نامیده می‌شود با عنایت به؛
- روابط دوستانه موجود میان دو کشور و مشترکات زبانی، تاریخی و فرهنگی؛
- اهمیت توسعه همکاری‌های دو جانبه و بین‌المللی در زمینه مسائل امنیتی؛
- قراردادهای بین دو کشور از جمله یادداشت تفاهم همکاری مورخ ۲۹ تیرماه ۱۳۸۳ هجری شمسی برابر با ۱۹ جولای ۲۰۰۴ میلادی؛
- منافع متقابل در جهت تأمین امنیت ملی دو کشور و رفاه آسایش دو ملت؛
- لزوم توسعه همکاری‌ها در جهت مبارزه با جرائم سازمان‌یافته و تروریسم؛
افراط‌گرایی، قاچاق انسان، قاچاق مواد مخدر، به‌ویژه معاهده واحد مربوط به مواد مخدر (۱۳۴۰/۱/۱۰ هجری شمسی برابر با ۳۰ مارس ۱۹۶۱ میلادی) و پروتکل اصلاحی آن (۱۳۵۱/۲/۵ هجری شمسی برابر با ۲۵ مارس ۱۹۷۲ میلادی)،

کنوانسیون مواد روانگردان (۱۳۴۹/۱۲/۲) هجری شمسی برابر با ۲۱ فوریه ۱۹۷۱ میلادی) و کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با مواد مخدر و داروهای روانگردان (۱۳۶۷/۹/۲۹) هجری شمسی برابر با ۲۰ دسامبر ۱۹۸۸ میلادی)؛ و بر مبنای احترام به حق حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، قوانین و مقررات ملی، عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر و همچنین رعایت و حمایت از حقوق اتباع دو کشور؛

در زمینه‌های زیر توافق نمودند:

ماده ۱- زمینه‌های همکاری

طرفهای متعاقد در زمینه‌های زیر همکاری خواهند نمود؛

۱- پیشگیری و مبارزه با جرائم سازمان‌یافته فراملی، تروریسم و سایر جرائم مندرج در این موافقتنامه؛

۲- مقابله با هرگونه فعالیت عوامل و یا نیروهای کشور ثالث در سرزمین هر یک از طرفهای متعاقد که امنیت ملی طرف متعاقد دیگر را تهدید می‌نماید؛

۳- پیشگیری و مقابله با قاچاق انسان به‌ویژه موارد مربوط به سوء استفاده از زنان و کودکان؛

۴- همکاری در تعیین سرنوشت افراد ناپدیدشده و شناسایی اجساد و احراز هویت قربانیان جرائم اتباع هر یک از دو طرف متعاقد در سرزمین طرف متعاقد دیگر و تبادل اسامی و مشخصات آنها؛

۵- مبارزه با عرضه، تولید، انباشت، توزیع، حمل، مبادله و سوء استفاده از مواد مخدر و مواد اولیه و پایه شیمیایی مورد استفاده در ساخت مواد مخدر؛

۶- همکاری و تعامل در زمینه برنامه‌های کاهش تقاضا از جملسه، درمان و پیشگیری از آسیب؛

۷- اتخاذ مواضع مشترک و اقدامات هماهنگ در سطوح منطقه‌ای و بین‌المللی در جهت ریشه‌کنی تولید و منابع مواد مخدر و روانگردان؛

- ۸- پیشگیری و مبارزه با قاچاق کالا، اموال و اشیای فرهنگی و تاریخی؛
- ۹- پیشگیری و مقابله با جعل اوراق بهادار دولتی، اسناد مسافرتی و اوراق هویتی، پول، کارتهای اعتباری و دیگر اسناد با ارزش؛
- ۱۰- مبارزه با پولشویی؛
- ۱۱- مبارزه با قاچاق سلاح، مهمات و مواد منفجره؛
- ۱۲- پیشگیری و مقابله با جرائم رایانهای و سایر جرائمی که با استفاده از وسایل مخابراتی و ارتباطی دیگر صورت می گیرد؛
- ۱۳- همکاری پیرامون مدیریت و تجهیز مرز؛
- ۱۴- همکاری در تقویت پلیس بین الملل (ایترپل) دو کشور؛
- ۱۵- همکاری در ارتقای سطح کیفی فعالیت پلیس؛

ماده ۲- روشهای همکاری

هریک از طرفهای متعاقد برای اجرای موارد مندرج در ماده (۱) موافقتنامه اقدامات زیر را اتخاذ خواهند کرد:

۱- شناسایی گروهها و افرادی که در ارتکاب جرائم سازمان یافته فراملی مشارکت دارند و ارائه اطلاعات ضروری در مورد گروهها و مجرمان مذکور به طرف متعاقد دیگر؛

۲- تبادل اطلاعات در مورد اشکال مختلف جرائم سازمان یافته فراملی و روشهای جلوگیری از آنها و همچنین در باره تجهیزات و شیوه فعالیت گروههای تروریستی که اقدامات آنها بر ضد منافع طرفهای متعاقد و یا یکی از آنها است؛

۳- تبادل کارشناس و متخصص در راستای توسعه همکاریهای دوجانبه برای پیشگیری و کشف جرائم سازمان یافته، اعمال تروریستی و قاچاق مواد مخدر و کلبه زمینههای مندرج در این موافقتنامه؛

۴- مبادله اطلاعات در مورد قوانین دو کشور راجع به پیشگیری و مبارزه با جرائم مندرج در این موافقتنامه؛

۵- تبادل اطلاعات و تجربیات در زمینه تقویت مدیریت مرز و کنترل تردد از مرزها؛

۶- تبادل اطلاعات در زمینه انواع جدید مواد مخدر و پیش سازها و همچنین مسیرهای مورد استفاده برای قاچاق مواد مخدر؛

۷- تبادل تجربیات در مورد استفاده از روشهای جدید کشف، بازرسی و ضبط مواد مخدر و داروهای روانگردان و روشهای تعلیم و استفاده از وسایل فنی و سنگ در عملیات مبارزه با مواد مخدر؛

۸- مبادله تجربیات در زمینه سازماندهی، اداره، تعلیم و آموزش نیروهای خود در سایر زمینه‌های مرتبط با این موافقتنامه؛

۹- تبادل اطلاعات در زمینه اتباع هر یک از دو طرف متعاقد که در قلمرو طرف دیگر مرتکب جرم شده و در بازداشت به سر می‌برند از جمله با ذکر هویت، نوع اتهام یا جرم، عکس و آثار انگشت و آخرین وضعیت پرونده آنان؛

۱۰- مبادله نشریات و نتایج تحقیقات علمی و فنی در زمینه کشف جرائم مندرج در این موافقتنامه و روشهای مقابله با آن؛

۱۱- تبادل اطلاعات و تجربیات در زمینه چگونگی کنترل اتباع خارجی و افراد فاقد تابعیت که به صورت غیرقانونی از مرزهای هر یک از دو طرفهای متعاقد تردد نموده و در قلمرو طرف متعاقد دیگر اقامت غیرمجاز دارند؛

۱۲- تبادل اطلاعات و تجربیات در رابطه با فناوری‌های پیشگیری و مقابله با جعل اسناد؛

۱۳- اعزام دانشجویان پلیس و تبادل اساتید برای آموزش در زمینه فنون و شیوه‌های نوین کشف علمی جرائم به هر یک از دو طرف متعاقد؛

۱۴- برگزاری دوره‌های آموزشی لازم برای کارشناسان، نیروهای پلیس و سایر مراجع ذی‌ربط هر یک از طرفهای متعاقد.

ماده ۳- موارد امتناع از همکاری

هر یک از طرفهای متعاقد حق امتناع از اجرای تمامی یا بخشی از درخواست طرف متعاقد دیگر را در موارد زیر برای خود محفوظ می‌دارد؛

۱- در صورت به مخاطره افتادن حاکمیت و امنیت ملی طرف متعاقد درخواست‌شونده؛

۲- در صورت به مخاطره افتادن یا مورد تهدید قرار گرفتن نظم و امنیت عمومی و منافع ملی طرف متعاقد درخواست‌شونده؛

۳- در صورت تعارض با قوانین ملی و محلی طرف متعاقد درخواست‌شونده؛

۴- در صورت اخلال در تحقیق یا جریان رسیدگی کیفری جاری در قلمرو طرف متعاقد درخواست‌شونده یا نادیده گرفتن اعتبار تصمیم‌های قضائی لازم‌الاجراء صادره از سوی دادگاههای طرف متعاقد درخواست‌شونده؛

طرف درخواست‌شونده باید دلایل امتناع خود را از اجرای درخواست‌های مزبور از طریق مجاری دیپلماتیک یا مرجع تماس موضوع ماده (۷) این موافقتنامه به اطلاع طرف متعاقد درخواست‌کننده برساند.

ماده ۴- طبقه‌بندی و بهره‌برداری از اطلاعات و اسناد

اطلاعات و اسناد مبادله‌شده بین طرفهای متعاقد در چهارچوب این موافقتنامه، محرمانه می‌باشد و تنها با رعایت شرایط طرف متعاقد درخواست‌شونده و برای منظور تعیین‌شده مورد استفاده قرار خواهد گرفت. این گونه اسناد و اطلاعات فقط در صورت کسب موافقت قبلی، کتبی و رسمی طرف متعاقد ارائه‌کننده در اختیار طرف ثالث قرار خواهد گرفت. در هر صورت اطلاعات و اسناد ارائه‌شده به وسیله طرف متعاقد گیرنده، طبق قوانین و مقررات جاری آن مورد حفاظت و مراقبت قرار می‌گیرد.

ماده ۵- هزینه‌ها

در صورت درخواست هر یک از طرفهای متعاقد جهت برگزاری دوره‌های آموزشی یا خرید هرگونه تجهیزات امنیتی یا سایر درخواست‌هایی که دربرگیرنده هزینه‌های مالی باشد، هزینه‌های مربوط و نحوه پرداخت آن با توافق طرفهای متعاقد پیش‌بینی و تعیین خواهد شد.

ماده ۶- کارگروه مشترک

طرفهای متعاقد موافقت نمودند کارگروهی به ریاست معاون امنیتی و انتظامی وزیر کشور هر یک از دو طرف متعاقد تشکیل شود و سالی یک بار و یا عنداللزوم براساس توافق طرفهای متعاقد و یا به درخواست یکی از آنها به طور متناوب در هریک از دو کشور تشکیل جلسه دهد.

وظایف کارگروه به قرار زیر خواهد بود:

۱- پیگیری و نظارت بر حسن اجرای موافقتنامه؛

۲- ارائه راه‌حل برای کلیه مسائلی که ممکن است در جریان این موافقتنامه حادث شود؛

۳- بررسی هرگونه تغییر یا اصلاح این موافقتنامه، که با رعایت مفاد ماده (۱۰) لازم‌الاجراء خواهد شد.

کارگروه مشترک می‌تواند برای اجرایی شدن مفاد این موافقتنامه متناسب با موضوع کارگروه‌های فرعی کارشناسی را علاوه بر کارگروه‌های دوجانبه تشکیل شده قبلی، تشکیل دهد.

ماده ۷- مقامات صلاحیتدار و چگونگی ارتباط

مقامهای صلاحیتدار مسؤول اجرای این موافقتنامه در دو طرف متعاقد عبارتند از:

۱- از سوی جمهوری اسلامی ایران- وزارت کشور

۲- از سوی جمهوری تاجیکستان- وزارت امور داخلی

هر یک از طرفهای متعاهد مرجع تماسی را که دارای اختیارات لازم جهت ارتباط مستقیم با طرف دیگر برای تسهیل و تسریع در اجرای همکاریهای مذکور در این موافقتنامه باشد، از طریق مجاری دیپلماتیک به صورت کتبی به طرف متعاهد دیگر معرفی می نماید.

ماده ۸- حل و فصل اختلاف

طرفهای متعاهد هرگونه اختلاف در تفسیر یا اجرای این موافقتنامه را با مذاکره و مشاوره از طریق مجاری دیپلماتیک و یا کارگروه مشترک موضوع ماده (۶) این موافقتنامه حل و فصل خواهند نمود.

ماده ۹- ارتباط با سایر موافقتنامه ها

این موافقتنامه خدشه ای به اجرای تعهدات ناشی از سایر موافقتنامه های دوجانبه، چندجانبه یا بین المللی که به امضاء و تصویب دو طرف متعاهد رسیده است، وارد نمی نماید.

ماده ۱۰- اصلاح موافقتنامه

مفاد این موافقتنامه در صورت رضایت طرفهای متعاهد و از طریق ارائه یادداشت رسمی از مجاری دیپلماتیک و پس از بررسی در کارگروه مشترک قابل اصلاح خواهد بود. این گونه اصلاحات پس از انجام تشریفات موضوع ماده (۱۱) به اجراء در خواهد آمد.

ماده ۱۱- اعتبار موافقتنامه

این موافقتنامه از تاریخ دریافت آخرین یادداشت کتبی توسط طرفهای متعاهد، از طریق مجاری دیپلماتیک مبنی بر اینکه اقدامات داخلی و قانونی به انجام رسیده است، لازم الاجراء خواهد شد.

این موافقتنامه برای مدت نامحدود منعقد شده است. هر یک از طرفهای متعاهد می تواند از طریق یادداشت کتبی و از مجاری دیپلماتیک طرف متعاهد دیگر را نسبت به خروج از آن آگاه نماید که در این صورت اعتبار این موافقتنامه شش ماه